Urząd Statystyczny we Wrocławiu
Czeski Urząd Statystyczny Przedstawicielstwo Okręgowe w Libercu
Krajowy Urząd Statystyczny Wolnego Państwa Saksonii w Kamenz

Statistical Office in Wrocław
Czech Statistical Office, Regional Office Liberec
Statistical Office of Saxony in Kamenz

CENY W EUROREGIONIE NYSA 2011

PRICES IN THE EUROREGION NYSA 2011

Wrocław 2011

WPROWADZENIE

W publikacji przedstawiono **porównanie cen detalicznych 116 towarów i usług konsumpcyjnych zanotowanych w maju 2011 roku**. Dane pochodzą ze stałych badań prowadzonych przez resorty statystyki w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii. W przypadku różnic w gramaturach towarów dokonano przeliczeń cen towarów czeskich i niemieckich do gramatury towarów dostępnych na rynku polskim.

Ze względu na metodologię prowadzonych badań statystycznych nie było możliwe uzyskanie prezentowanych informacji z obszaru dokładnie odpowiadającego krajowym częściom Euroregionu Nysa. Dla części polskiej przedstawiono średnie ceny z województwa dolnośląskiego. Dla części niemieckiej przyjęto średnie ceny z 20 wybranych gmin saksońskich, a dla części czeskiej zaprezentowano średnie ceny z całej Republiki Czeskiej.

Wszystkie ceny w tablicach porównawczych podano w euro. Kursywą zaznaczono ceny pochodzące z badań własnych. Obliczenia dynamik cen oraz siły nabywczej przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto dokonano na danych wyrażonych w walutach krajowych.

CENY

Porównanie cen wybranych grup artykułów żywnościowych

Spośród 55 towarów, których ceny porównywano, 17 miało najniższą cenę w części czeskiej, 16 w części saksońskiej, a 14 w części polskiej (w ośmiu przypadkach porównanie nie było możliwe ze względu na brak danych dla jednej ze stron lub nieporównywalność jednostek miary, a w jednym ceny były jednakowo niskie dla dwóch stron). W Saksonii zanotowano najwięcej cen najwyższych – 23, w części czeskiej – 14, a w polskiej – 10.

W grupie asortymentowej ***pieczywo i produkty zbożowe*** najniższe ceny miały towary w czeskiej części Euroregionu. Po stronie saksońskiej wszystkie badane ceny w tej grupie były najwyższe, z wyjątkiem mąki pszennej, której cena najwyższa była w części polskiej.

Mięso i jego przetwory najdroższe były po stronie saksońskiej. Największa dysproporcja wystąpiła w przypadku ceny mięsa drobiowego, która była przeszło trzykrotnie wyższa niż po stronie czeskiej i czterokrotnie wyższa niż po stronie polskiej. Najniższe ceny mięs zarejestrowano po stronie polskiej, wyjątkiem była wołowina bez kości z udźca, której cena była najniższa po stronie czeskiej.

W grupach asortymentowych ***tłuszcze, cukier i wyroby cukiernicze*** oraz ***alkohole*** większość towarów miała najniższe ceny w części saksońskiej, tłuszcze były najdroższe po stronie czeskiej, a cukier i większość alkoholi po polskiej.

Z kolei ceny prawie wszystkich ***warzyw*** i ***owoców*** były najwyższe w Saksonii.

Porównanie cen wybranych grup artykułów nieżywnościowych i usług

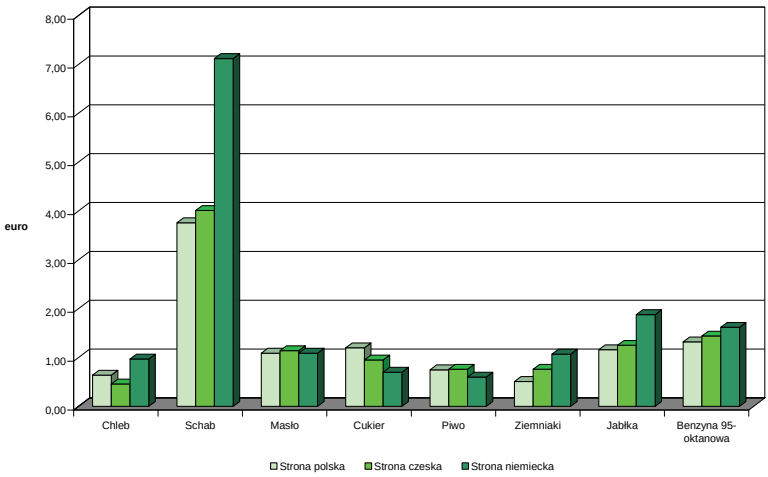
Spośród 27 ***artykułów nieżywnościowych*** 16 miało najniższe ceny w części polskiej, 5 w części czeskiej, a 2 w części saksońskiej (w trzech przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, a w jednym ceny były jednakowo niskie dla dwóch stron). W części saksońskiej zanotowano w tej grupie artykułów 14 cen najwyższych (w jednym przypadku ceny były jednakowo wysokie po dwóch stronach). Droższa była ***odzież*** większości ***artykułów użytku domowego i higieny osobistej*** oraz ***paliwa***. Prawie wszystkie towary z wyżej wymienionych grup asortymentowych najtańsze były po stronie polskiej.

Ze względu na rozbieżności metodologiczne dokonano porównania cen sprzętu AGD tylko pomiędzy częścią polską i czeską. W zestawieniu zaprezentowano porównanie cen 7 artykułów z tej grupy, z czego 6 było niższych po stronie polskiej.

Spośród cen 27 porównywanych ***usług*** 13 było najtańszych po stronie polskiej, 9 po czeskiej i 1 po saksońskiej (w czterech przypadkach brak było danych dla jednej ze stron). W grupie ***usług związanych z zamieszkiwaniem*** (opłaty za energię elektryczną, gaz, wodę i odprowadzenie ścieków) zdecydowanie najniższe ceny zanotowano po stronie polskiej, a najwyższe po saksońskiej.

W części saksońskiej Euroregionu ceny większości usług były najwyższe, wyjątkami były np. ceny: noclegu w hotelu, abonamentu za telewizję kablową, mycia mechanicznego nadwozia samochodu osobowego i korzystania z solarium.

CENY WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2011 R.



Towary żywnościowe
Foodstuffs

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R.
Stan w maju
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE ***BREAD AND CEREALS***				
Bułeczka pszenna mała ..... *Wheat roll*	50 g [a]	0,13	0,09	0,30
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły ..... *Wheat-rye bread*	500 g	0,64	0,46	0,97
Mąka pszenna ..... *Wheat flour*	1 kg	0,53	0,47	0,35
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania [b] ..... *Long rice in sachets* [b]	4x100 g	0,76	0,54	0,85
MIĘSO ***MEAT***				
Kurczę patroszone, świeże ..... *Disemboweled chicken*	1 kg	1,88	2,46	7,51
Mięso cielęce bez kości ..... *Veal meat, boneless*	1 kg	11,55	.	17,22
Mięso wieprzowe z kością - schab środkowy [c] ..... *Pork meat, bone-in (centre loin)* [c]	1 kg	3,76	4,01	7,12
Mięso wieprzowe bez kości – łopatka [d] *Pork meat, boneless – shoulder* [d]	1 kg	3,30	3,77	5,84
Mięso wołowe bez kości z udźca ..... *Beef meat boneless (gammon)*	1 kg	7,93	7,33	9,42
Szynka wieprzowa gotowana ..... *Pork ham, boiled*	1 kg	5,76	6,36	9,98

a D – 1 szt. *b* CZ – sypany. *c* D – mięso na pieczeń. *d* D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
MLEKO, SERY, JAJA ***MILK, CHEESE AND EGGS***				
Jaja kurze świeże ..... *Hen eggs, fresh*	1 szt *per piece*	0,12	0,10	0,16
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu [a] ..... *Cows' milk, fat content 2-2,5%* [a]	1 l	0,47	0,69	0,74
Mleko zagęszczone niesłodzone ..... *Unsweetened condensed milk*	400 g	0,79	1,35	0,67
Serek twarogowy typu „Almette" ..... *Cottage cheese, „Almette" type*	150 g	1,00	*1,39*	0,85
Ser dojrzewający „Gouda" [b] ..... *Ripening „Gouda" cheese* [b]	1 kg	5,02	5,12	5,57
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka) ..... *Sour cream, fat content 30%*	500 g	1,52	1,68	1,10
TŁUSZCZE ***FATS***				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa ..... *Margarine (vegetable fat)*	400 g	0,86	1,48	0,87
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra", świeże ..... *Fresh butter „Extra", fat kontent 82-82,5%*	200 g	1,09	1,14	1,09
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu..... *Olive oil, in original packaging, imported*	500 ml	5,02	5,33	2,92
Olej jadalny słonecznikowy [c] ..... *Sunflower oil* [c]	1 l	1,98	2,22	1,72

a PL – okres trwałości do 7 dni. *b* CZ – edamski. *c* D – olej roślinny.

a PL – product's lifetime up to 7 days. b CZ – edamski. c D – vegetable oil.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE ***SUGAR AND CONFECTIONERY***				
Cukier biały kryształ ..... *White sugar, crystallized*	1 kg	1,20	0,95	0,70
Czekolada mleczna [a] ..... *Milk chocolate* [a]	100 g	0,86	0,85	0,76
Baton czekoladowy [b] ..... *Chocolate bar* [b]	50 g	0,41	0,45	0,39
„Raffaello" [c] ..... *„Raffaello"* [c]	150 g	2,88	*3,45*	2,97
Miód naturalny ..... *Natural honey*	400 g	3,31	2,14	2,96
KAWA, HERBATA I KAKAO ***COFFEE, TEA AND COCOA***				
Kawa naturalna mielona [d] ..... *Natural coffee, ground* [d]	250 g	1,70	2,44	2,58
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu ..... *Express tea, in original packaging, imported*	20 szt *20 pieces*	1,22	1,05	1,11
Kakao naturalne (bez dodatków) ..... *Natural cocoa*	100 g	1,00	1,03	.
NAPOJE ALKOHOLOWE ***ALCOHOLIC BEVERAGES***				
Brandy ..... *Brandy*	700 ml	12,98	7,46	5,76
Whisky ..... *Whiskey*	700 ml	18,60	14,46	10,23
Wino gronowe czerwone wytrawne [e] *Red grape wine, dry* [e]	750 ml	4,42	2,30	3,41

a PL – „Milka". *b* PL – baton „Mars". *c* PL – 15 szt, D – czekoladki. *d* PL – „Tchibo-Family Classic". *e* PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu.

a PL – „Milka". b PL – bar „Mars". c PL – 15 pieces, D – chocolates. d PL – „Tchibo-Family Classic". e PL – imported, 10-13% alcohol.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
NAPOJE ALKOHOLOWE (dok.) ***ALCOHOLIC BEVERAGES (cont.)***				
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan ..... *Imported grape wine, sparkling champagne type*	750 ml	4,60	5,06	4,47
Piwo pełne jasne, o zawartości 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce [a] ..... *Beer, full light, 12,5% of extract, bottled* [a]	500 ml	0,75	0,76	0,60
NAPOJE BEZALKOHOLOWE ***NON-ALCOHOLIC BEVERAGES***				
„Coca-Cola" [b] ..... *„Coca-Cola"* [b]	1 l	1,31	0,78	1,17
Sok pitny jabłkowy [c] ..... *Apple juice* [c]	1 l	0,94	*1,19*	0,83
Sok pitny pomarańczowy [c] ..... *Orange juice* [c]	1 l	1,12	1,23	1,04
Woda mineralna bez dodatku CO_2 ..... *Mineral still water*	1,5 l	0,57	0,37	0,48
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE ***FRUIT AND FRUIT PRODUCTS***				
Ananas w plastrach, w puszce ..... *Sliced pineapple, canned*	500 g	0,99	*0,97*	1,08
Banany ..... *Bananas*	1 kg	1,36	1,28	1,29
Cytryny [d] ..... *Lemons*	1 kg	1,30	1,14	0,29
Grapefruity [d] ..... *Grapefruits*	1 kg	1,64	.	0,74

a PL – „Żywiec", CZ – „Krušovice". *b* PL, CZ – lub „Pepsi-Cola". c PL – w opakowaniu kartonowym. *D* – D 1 szt.

a PL – „Żywiec", CZ – „Krušovice". b PL, CZ – or „Pepsi-Cola". c PL – in cardboard. d D – per piece.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (dok.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE (dok.) ***FRUIT AND FRUIT PRODUCTS (cont.)***				
Gruszki *Pears*	1 kg	1,66	.	2,59
Jabłka *Apples*	1 kg	1,16	1,25	1,88
Pomarańcze *Oranges*	1 kg	1,27	1,11	1,67
Winogrona wielkoowocowe *Grapes*	1 kg	2,85	2,50	3,73
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE ***VEGETABLES AND VEGETABLES PRODUCTS***				
Cebula *Onions*	1 kg	0,66	0,69	1,17
Marchew *Carrots*	1 kg	0,71	0,79	1,06
Ogórki świeże szklarniowe [a] *Fresh cucumbers (greenhouse)*	1 kg	1,09	1,35	0,56
Pieczarki białe *White mushrooms*	1 kg	1,80	3,71	3,63
Pomidory *Tomatoes*	1 kg	1,79	1,35	2,25
Ziemniaki *Potatoes*	1 kg	0,51	0,76	1,07
Kapusta biała *White cabbage*	1 kg	0,95	0,91	1,28
Papryka *Pepper*	1 kg	3,49	2,73	3,59
Groszek zielony konserwowy, w puszce [b] *Green peas, canned*	400 g	0,65	*0,78*	0,62
Ogórki konserwowe w słoikach *Pickled cucumbers*	900 ml	1,40	1,52	1,39

a D – 1 szt. *b* D –440 ml.

Towary nieżywnościowe
Non-foodstuffs

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R.
Stan w maju
PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
ODZIEŻ ***CLOTHING***				
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie ..... *Men's pyjamas, cotton 100%, long sleeve and trousers*	1 kpl *per set*	16,87	21,12	30,19
Rajstopy damskie ..... *Women's tights*	1 szt *per piece*	0,84	1,46	4,54
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny ..... *Men's socks, cotton 80%*	1 para *per pair*	2,09	2,08	5,80
Spodnie męskie typu jeans [a] ..... *Men's trousers, jeans type* [a]	1 szt *per piece*	35,54	41,16	57,51
OBUWIE ***FOOTWEAR***				
Półbuty damskie całoroczne..... *Women's low shoes*	1 para *per pair*	42,57	51,60	51,54
Półbuty męskie całoroczne ..... *Men's low shoes*	1 para *per pair*	42,51	58,38	54,54
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE ***TEXTILE ARTICLES***				
Komplet bielizny pościelowej, bawełna [b] ..... *Bed-linen, cotton* [b]	1 kpl *per set*	16,86	44,07	29,40

a PL – spodnie typu jeans lub wełniane, lub z włókien sztucznych. *b* PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – jeans or wool trousers or from synthetic fibers. b PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO ***GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE***				
Farba emulsyjna biała ..... *Emulsion white paint*	1 l [a]	2,72	1,30	2,89
Proszek do prania [b] ..... *Washing powder* [b]	400 g	1,22	1,10	1,18
Ziemia do kwiatów, uniwersalna ..... *Soil for flowers, universal*	10 l	1,21	1,88	2,36
Żarówka energooszczędna ..... *Energy-saving bulb*	1 szt *per piece*	5,30	6,23	6,45
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO ***HOUSEHOLD EQUIPMENT***				
Odkurzacz elektryczny [c] ..... *Vacum cleaner* [c]	1 szt *per piece*	87,94	125,24	.
Kuchnia mikrofalowa o pojemności 16-20 l [d] ..... *Microwave with a capacity of 16-20 l* [d]	1 szt *per piece*	79,71	60,84	.
Żelazko elektryczne z nawilżaczem i spryskiwaczem, z termoregulatorem, moc 1000 W lub większa [e] ..... *Electric steam iron with spray and thermostat, power 1000 W or more* [e]	1 szt *per piece*	54,61	65,79	.
Chłodziarko-zamrażarka o pojemności łącznej 230-260 l [f] ..... *Fridge-freezer, capacity 230-260 l* [f]	1 szt *per piece*	317,47	471,53	.

a CZ – 1 kg, „Primalex". *b* PL – „Bonux" compact. *c* CZ – moc 1400-2200 W. *d* CZ – pojemność 17-22 l, bez grilla. *e* CZ – moc do 2400 W. *f* CZ – dwudrzwiowa, pojemność 250 l, pojemność zamrażalnika 130 l, klasa energetyczna A+ lub A.

a CZ – 1 kg, „Primalex". b PL – „Bonux" compact. c CZ – power 1400-2200 W. d CZ – capacity of 17-22 l, without grill. e CZ – power do 2400 W. f CZ – two-door, capacity 250 l, freezer capacity of 130 l, energy class A+ or A.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO (dok.) ***HOUSEHOLD EQUIPMENT (cont.)***				
Odbiornik telewizyjny LCD [a] ..... *LCD TV set* [a]	1 szt *per piece*	411,45	434,82	.
Zmywarka do naczyń o pojemności wsadowej 9-12 kompletów naczyń [b] ..... *Dishwasher with a capacity of 9-12 sets of dishes* [b]	1 szt *per piece*	331,55	442,29	.
Pralka automatyczna na 5 kg suchej bielizny [c] ..... *Washing machine for 5 kg of dry underwear* [c]	1 szt *per piece*	279,34	394,53	.
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA ***HEALTH CARE PRODUCTS***				
„Aspiryn" (firmy Bayer), tabletki 0,5 g *"Aspiryn" Bayer, tablets 0,5 g*	10 szt *10 pieces*	1,78	*1,19*	2,60
Soczewki kontaktowe ..... *Contact lenses*	1 szt *per piece*	5,83	6,76	4,91
ŚRODKI TRANSPORTU ***PURCHASE OF VEHICLES***				
„Škoda Fabia", 1200 cm^3, wersja standardowa [d] ..... *„Škoda Fabia", engine capacity 1200 cm^3, standard* [d]	1 szt *per piece*	8478,23	9018,58	.

a CZ – 32 cale. *b* CZ – zużycie wody 12-19 l. *c* CZ – na 4,5-6 kg suchego prania. *d* CZ – Nová Škoda Fabia 1,2 12V HTP Classic (44KW).

a CZ – 32 inches. b CZ – water consumption of 12-19 l. *c* CZ – for 4.5-6 kg dry washing. *d CZ – New Škoda Fabia 1,2 12V HTP Classic (44KW).*

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (dok.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA ***STATIONERY AND MAGAZINES***				
Papier do drukarek A-4 ..... *Printing paper*	1 ryza *per ream*	4,12	3,77	.
Widokówka zwykła, kolorowa ..... *Postcard, color*	1 szt *per piece*	0,23	0,18	1,63
Gazeta codzienna, lokalna ..... *Local daily newspaper*	1 egz *per piece*	0,45	0,57	1,10
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ ***PERSONAL CARE PRODUCTS***				
Mydło toaletowe [a] ..... *Toilet soap* [a]	100 g	0,51	0,59	0,47
Papier toaletowy [b] ..... *Toilet paper* [b]	1 szt *per piece*	0,27	0,31	0,31
Pasta do zębów [c] ..... *Tooth-paste* [c]	75 ml	1,26	1,34	1,40
Pieluszki typu „Pampers" dla niemowląt wagi 4-9 kg ..... *Nappies „Pampers" type, for infants with weight 4-9 kg*	1 szt *per piece*	0,21	0,20	0,20
Szampon do włosów [d] ..... *Hair shampoo* [d]	400 ml	2,34	3,67	3,84
Farba do włosów ..... *Hair paint*	50 ml [e]	3,59	*4,88*	4,48
PALIWA ***FUELS***				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa *Unleaded petrol 95*	1 l	1,32	1,44	1,62
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa *Unleaded petrol 98*	1 l	1,38	1,51	1,68
Olej napędowy, letni ..... *Diesel oil (summer)*	1 l	1,30	1,41	1,40
Węgiel kamienny gat. I [f] ..... *Hard coal* [f]	1 t	189,66	230,99	.

a PL – „Fa". *b* PL – np.: „Velvet". *c* PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. *d* PL – „Palmolive Naturals". *e* D – opakowanie. *f* PL – orzech.

a PL – „Fa". *b PL – eg: „Velvet". c PL – special, eg. herb, whitening. d PL – „Palmolive Naturals". e D – packaging. f PL – „orzech".

Usługi
Services

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2011 R.
Stan w maju
PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
OPŁATY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM ***FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING***				
Energia elektryczna [a] ..... *Electricity* [a]	za 100 kWh *per 100 kWh*	8,37	*18,62*	26,39
Gaz ziemny wysokometanowy (z sieci) [b] ..... *Natural net-gas, high-methanated* [b]	za 100 m^3 *per 100 m^3*	32,04	*58,24*	66,60
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej [c] ..... *Sewage disposal to urban sewerage* [c]	za 100 m^3 *per 100 m^3*	121,08	143,62	352,07
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej ..... *Cold water by municipal water-system*	za 100 m^3 *per 100 m^3*	91,38	127,30	263,73
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI ***CULTURAL AND TOURISM SERVICES***				
Bilet do kina ..... *Cinema ticket*	1 szt *per piece*	3,77	3,96	6,46
Bilet do muzeum ..... *Museum ticket*	1 szt *per piece*	2,20	1,92	4,71

a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. *b* PL – dla gospodarstw domowych, taryfa np. W-1, D – przy zużyciu miesięcznym 2300 kWh, łącznie z opłatą podstawową. *c* D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. b PL – for households, tariffa eg. W-1, D – with the monthly use of 2300 kWh, with basic fee. c D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI (dok.) ***CULTURAL AND TOURISM SERVICES (cont.)***				
Nocleg dla 2 osób w pokoju 2-osobowym z łazienką, w hotelu 3-gwiazdkowym [a] ..... *Accommodation for 2 person in a two-bed room with bathroom, in a three-star hotel* [a]	za pokój *per room*	82,66	78,76	78,06
Nocleg dla 2 osób w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie ..... *Accommodation for 2 person in a two-bed room with bathroom, in a guesthouse*	za pokój *per room*	30,59	43,44	.
USŁUGI SOCJALNE ***SOCIAL SERVICES***				
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej [b] ..... *Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house* [b]	za 1 m-c *per month*	687,79	339,42	1222,82
Opłata za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym bez wyżywienia [c] *Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding* [c]	za 1 m-c *per month*	41,96	16,18	54,86
Opłata za pobyt dziecka w żłobku bez wyżywienia [d] ..... *Fee for a child's stay in a crèche without boarding* [d]	za 1 m-c *per month*	38,32	.	193,76

a PL – lub 4-gwiazdkowym. *b* PL – miesięczny koszt utrzymania pensjonariusza w Państwowym Domu Pomocy Społecznej. *c* D – 4,5 godz. dziennie . *d* D – opłata za dziecko wychowywane przez jednego z rodziców, z wyżywieniem.

a PL – or four-star. b PL – monthly cost of maintainance of a boarder of social care house. c D – 4,5 hours per day. d D – fee for a child brought up by one parent, with boarding.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro *in euro*		
USŁUGI GASTRONOMICZNE ***GASTRONOMIC SERVICES***				
„Coca-Cola" w restauracji [a] ..... *„Coca-Cola" in restaurant [a]*	330 ml	1,45	1,34	2,64
Kawa naturalna w kawiarni [b] ..... *Natural coffee in café [b]*	0,20 l [c]	1,30	0,87	1,81
W PUNKTACH GASTRONOMICZNYCH *IN FOOD OUTLETS*				
Frytki ..... *Chips*	1 porcja *per portion*	1,00	*1,44*	2,58
Hamburger z bułką i warzywami ..... *Hamburger with vegetables*	1 szt *per piece*	1,32	2,83	2,58
Pizza z mięsem i dodatkami na wynos [c] ..... *Take-away pizza with meat and extras [c]*	1 porcja *per portion*	4,42	1,11	5,80
POZOSTAŁE USŁUGI ***OTHER SERVICES***				
Abonament za telewizję kablową [d] ..... *Cable television subscription [d]*	za 1 m-c *per month*	13,30	8,69	11,06
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym [e] *Regular ticket for travelling by intra-urban bus [e]*	1 szt *per piece*	0,58	0,76	1,68
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego ..... *Mechanical washing of a passenger car body*		3,92	*8,61*	6,72
Nauka jazdy (kurs samochodowy) dla kierowców amatorów kat. „B" ... *Driving course, „B" category*		307,71	380,84	.

a PL, CZ – lub „Pepsi-Cola". *b* D – kawa, herbata lub kakao. *c* PL – pizza o średnicy ok. 30 cm. *d* PL – pakiet pełny. *e* CZ – na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej.

a PL, CZ – or „Pepsi-Cola". b D – coffee, tea or cocoa. c PL – pizza 30 cm in diameter. d PL – full packet. e CZ – for all kinds of city transport.

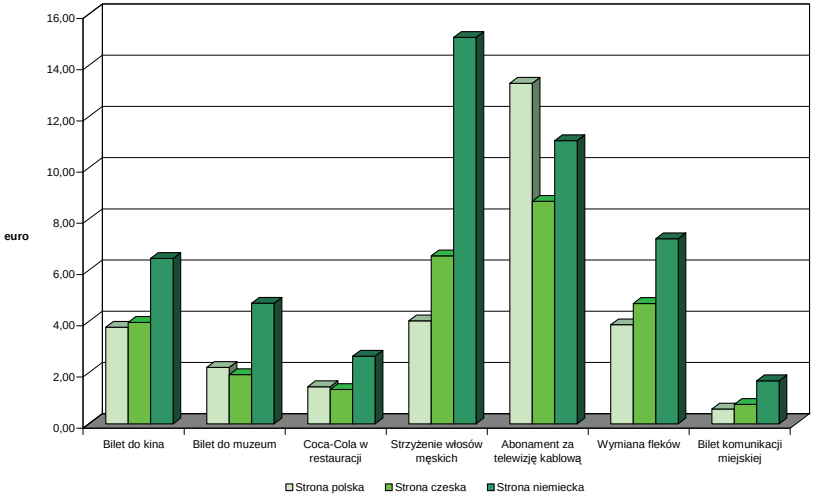
CENY WYBRANYCH USŁUG W 2011 R. (dok.)
Stan w maju
PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*		
		polska (PL) *Polish*	czeska (CZ) *Czech*	niemiecka (D) *German*
		w euro	*in euro*	
POZOSTAŁE USŁUGI (dok.) ***OTHER SERVICES (cont.)***				
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) [a] ..... *Men's haircut (without washing)* [a]		4,02	6,56	15,09
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej [b] ..... *Tinting of short women's hair* [b]		16,56	.	21,07
Korzystanie z solarium (łóżko opalające) ..... *Using a solarium (tanning bed)*	1 minuta *1 minute*	0,27	*0,49*	0,36
Wymiana fleków w butach damskich *Resoling women's shoes*	za 1 parę *per pair*	3,87	4,70	7,23
Skrócenie spódnicy lub spodni ..... *Shortening the skirt or trousers*		3,40	*5,33*	11,44
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) [c] .... *Small advertisement in a daily (on a weekday)* [c]	1 linia *1 line*	1,43	*0,49*	2,92
Założenie korony z porcelany [d] ..... *Fitting a porcelain cap* [d]	1 szt *per piece*	132,15	.	466,19

a D – z myciem. *b* Opłata łącznie z wartością zużytych materiałów. *c* CZ – w gazecie „Deníky Vltava-Labe-Press". *d* PL – opłata łącznie z wartością zużytego materiału, w przychodni (gabinecie) prywatnej lub spółdzielni, D – w gabinecie prywatnym.

a D – with washing. b Fee includes price of material used. c CZ – in newspaper „Deníky Vltava-Labe-Press". d PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative, D – in private surgery.

CENY WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2011 R.



DYNAMIKA CEN

Na podstawie porównania dynamiki cen wybranych artykułów konsumpcyjnych i usług w poszczególnych częściach krajowych pogranicza polsko-czesko-saksońskiego w latach 2006-2011 można zauważyć występowanie analogicznych zmian (wzrost lub spadek) o podobnej skali, co świadczy o ich ponadgranicznym zasięgu (globalizacja rynku konsumenckiego). Przykładem takich zmian jest wzrost cen paliw, czy też wyraźny spadek cen sprzętu AGD. Zdarzały się jednak w badanym okresie wyjątki od tej prawidłowości, tak było np. w przypadku ceny cukru, która po stronie polskiej w maju br. w stosunku do maja 2006 r. była wyższa o 52,3%, a w części saksońskiej obniżyła się o 25,5%. Efektem tej dysproporcji (w cenie i w dynamice) powstałej głównie w 2011 r. było pojawienie się niemieckiego cukru na półkach sklepowych w polskiej części pogranicza.

Generalnie większość cen zarejestrowanych w maju br. wzrosła zarówno w stosunku do maja 2006 r., jak i maja 2010 r. Wzrosły ceny prawie wszystkich usług w badanym okresie na obszarze całego Euroregionu. Skala wzrostu cen usług była większa w części polskiej i czeskiej niż w saksońskiej, pomimo to usługi w tych częściach pogranicza są nadal znacznie tańsze niż w Saksonii.

Strona polska

W okresie od maja 2006 r. do maja 2011 r., spośród 80 porównywanych cen towarów konsumpcyjnych wzrosło 70, a obniżyło się 10. Najwyższy wzrost cen zanotowano w grupach artykułów żywnościowych, takich jak: ***pieczywo i produkty zbożowe*** (od 46,9% do 82,5%), ***mięso*** (od 10,5% do 43,9%), ***mleko, sery, jaja*** (od 7,2% do 35,3%), ***tłuszcze*** (od 12,0% do 46,1%), ***warzywa i przetwory warzywne*** (od 3,4% do 145,1%). W grupach artykułów nieżywnościowych wzrosły ceny wszystkich ***paliw*** *oraz* ***odzieży*** *i* ***obuwia***.

Obniżyły się natomiast ceny większości sprzętu AGD oraz pojedynczych towarów, m.in.: pomidorów, żarówek energooszczędnych, soczewek kontaktowych, mydła i pampersów.

Wzrost cen dotyczył wszystkich badanych usług. Szczególnie wysoki wystąpił w opłatach ***związanych z zamieszkiwaniem***, w tym za: energię elektryczną (o 87,8%), odprowadzenie ścieków (o 74,7%), pobór wody zimnej (o 48,1%), gaz ziemny (o 34,6%). Podrożały też znacznie ***usługi socjalne i gastronomiczne***.

W okresie od maja 2010 r. do maja 2011 r. odnotowano spadek cen 31 towarów spośród 86 badanych. Obniżyły się, m.in. ceny: ***sprzętu AGD, wyrobów cukierniczych, obuwia*** i części ***owoców i warzyw.*** Wzrosło 55 cen, m.in. ceny wszystkich ***paliw.*** Największy wzrost odnotowano w przypadku cen pojedynczych towarów z różnych grup towarowych: kapusty białej (o 103,8%), jabłek (o 85,0%), cukru (o 83,7%), ziemniaków (o 64,2%) oraz mąki (o 21,4%). Wzrosły

ceny prawie wszystkich usług, obniżyły się tylko ceny biletu do kina oraz kursu nauki jazdy kategorii „B".

Strona czeska

Z porównania cen 82 towarów konsumpcyjnych wynika, że w okresie od maja 2006 r. do maja 2011 r. wzrosły ceny 60 spośród nich, a obniżyły się 22.

Wzrosły ceny wszystkich towarów z grup asortymentowych: ***pieczywo i produkty zbożowe*** (od 35,4% do 56,0%), ***mleko, sery, jaja, napoje bezalkoholowe*** oraz ***paliwa***. Podrożały również prawie wszystkie ***tłuszcze*** (z wyjątkiem oliwy z oliwek).

Obniżyły się ceny ***mięsa wieprzowego*** oraz podobnie jak w Polsce ***sprzętu AGD,*** a także pojedynczych towarów np. samochodu marki ***skoda***.

Wzrosły ceny wszystkich badanych ***usług***. Największy wzrost zanotowano w\ przypadku cen: strzyżenia głowy męskiej (o 133,3%) i biletu komunikacji miejskiej (o 128,8%), odprowadzenia ścieków (o 46,6%) oraz pobrania wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej (o 39,2%).

W okresie od maja 2010 do maja 2011 r., zanotowano spadek cen 29 towarów. Obniżyły się ceny większości warzyw i owoców (w większości przypadków te same tendencje wystąpiły w części polskiej).

Wzrost cen dotyczył szczególnie artykułów z grupy ***pieczywo i produkty zbożowe, tłuszcze***, ***paliwa,*** a także ***usług*** z wyjątkiem kursu nauki jazdy.

Strona niemiecka

W okresie od maja 2006 r. do maja 2011 r., spośród 74 cen towarów konsumpcyjnych objętych porównaniem, 18 obniżyło się, a 56 wzrosło. Szczególnie duży wzrost odnotowano w grupie ***odzież*** (od 49,8% do 57,6%). Podrożało także ***pieczywo i produkty zbożowe, owoce, obuwie*** oraz ***paliwa***, większość ***towarów nabiałowych*** (z wyjątkiem śmietany), ***mięs*** i ***wyrobów cukierniczych, napojów alkoholowych i bezalkoholowych*** (z wyjątkiem whisky)***.*** Szczególnie wysoki był wzrost cen: widokówki (o 91,8%), bułki pszennej (o 57,9%), spodni męskich (o 57,6%), „Coca-Coli" (o 56,0%), piżamy męskiej (o 55,5%) i wina czerwonego (o 52,2%).

Obniżyły się ceny pojedynczych towarów, m.in.: szynki wieprzowej, margaryny do smarowania pieczywa, cukru, herbaty, żarówki energooszczędnej, aspiryny, pasty do zębów, szamponu i farby do włosów.

Wzrosły ceny wszystkich badanych ***usług***.

W okresie ostatniego roku obniżyły się m.in. ceny: ***mięsa wieprzowego***, ***cukru***, części warzyw i większości ***artykułów higieny osobistej.*** Wzrosły ceny wszystkich ***usług*** z wyjątkiem ceny gazu ziemnego z sieci i pizzy na wynos.

Towary żywnościowe
Foodstuffs

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R.
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE ***BREAD AND CEREALS***							
Bułeczka pszenna mała ..... *Wheat roll*	50 g [a]	151,5	113,6	135,4	138,2	157,9	107,1
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły ..... *Wheat-rye bread*	500 g	182,5	118,5	148,3	123,6	126,0	106,6
Mąka pszenna ..... *Wheat flour*	1 kg	146,9	121,4	153,6	137,6	102,9	106,1
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania [b] ..... *Long rice in sachets* [b]	4x 100 g	153,6	97,7	156,0	95,0	116,4	103,7
MIĘSO ***MEAT***							
Kurczę patroszone, świeże .... *Disemboweled chicken*	1 kg	143,9	118,6	129,6	107,6	.	103,3
Mięso cielęce bez kości ..... *Veal meat, boneless*	1 kg	127,2	106,5	.	.	122,5	103,0
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy [c] ..... *Pork meat, bone-in (centre loin)* [c]	1 kg	122,2	111,4	98,7	102,4	112,7	106,9
Mięso wieprzowe bez kości – łopatka [d] ..... *Pork meat, boneless - shoulder* [d]	1 kg	112,8	107,5	94,6	98,8	104,5	99,5
Mięso wołowe bez kości z udźca ..... *Beef meat boneless (gammon)*	1 kg	142,3	108,4	108,7	101,8	116,2	112,8
Szynka wieprzowa gotowana *Pork ham, boiled*	1 kg	110,5	97,0	99,7	101,0	87,2	96,4

a D – 1 szt. *b* CZ – sypany. *c* D – mięso na pieczeń. *d* D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
MLEKO, SERY, JAJA ***MILK, CHEESE AND EGGS***							
Jaja kurze świeże ..... *Hen eggs, fresh*	1 szt *per piece*	135,3	95,8	100,1	84,9	133,3	100,0
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu [a] ..... *Cows' milk, fat content 2-2,5%* [a]	1 l	128,9	104,0	125,0	114,6	119,4	107,2
Mleko zagęszczone niesłodzone ..... *Unsweetened condensed milk*	400 g	107,2	101,6	114,4	101,4	119,6	106,3
Serek twarogowy typu „Almette" ..... *Cottage cheese, „Almette" type*	150 g	121,6	108,5	.	119,3	113,3	102,4
Ser dojrzewający „Gouda" [b] ... *Ripening „Gouda" cheese* [b]	1 kg	.	108,9	114,0	105,6	101,1	105,3
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka) ..... *Sour cream, fat content 30%*	500 g	124,5	102,4	112,7	108,0	95,7	110,0
TŁUSZCZE ***FATS***							
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa .. *Margarine (vegetable fat)*	400 g	130,8	109,7	128,4	112,2	87,2	101,9
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra", świeże ..... *Fresh butter „Extra", fat content 82-82,5%*	200 g	146,1	107,5	131,6	129,5	147,3	132,9

a PL – okres trwałości do 7 dni. *b* CZ – edamski.

a PL – product's lifetime up to 7 days. b CZ – edamski.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
TŁUSZCZE (dok.) ***FATS (cont.)***							
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu ..... *Olive oil, in original packaging, imported*	500 ml	112,0	106,9	96,8	96,9	87,3	97,3
Olej jadalny słonecznikowy [a] .. *Sunflower oil* [a]	1 l	139,2	111,3	165,6	137,1	139,8	124,6
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE ***SUGAR AND CONFECTIONERY***							
Cukier biały kryształ ..... *White sugar, crystallized*	1 kg	152,3	183,7	109,2	123,6	74,5	94,6
Czekolada mleczna [b] ..... *Milk chocolate* [b]	100 g	107,4	99,1	105,6	107,3	118,8	110,1
Baton czekoladowy [c] ..... *Chocolate bar* [c]	50 g	119,3	91,0	112,9	97,2	118,2	102,6
„Raffaello" [d] ..... *„Raffaello"* [d]	150 g	103,5	98,5	98,9	116,7	110,9	100,7
Miód naturalny ..... *Natural honey*	400 g	134,7	104,9	99,4	103,3	146,5	105,3
KAWA, HERBATA I KAKAO ***COFFEE, TEA AND COCOA***							
Kawa naturalna mielona [e] ..... *Natural coffee, ground* [e]	250 g	142,1	112,3	116,4	113,2	135,8	117,8
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu ..... *Express tea, in original packaging, imported*	20 szt *20 pieces*	106,7	92,0	120,7	104,1	94,1	98,2

a D – olej roślinny. *b* PL – „Milka". *c* PL – baton „Mars". *d* PL – 15 szt, D – czekoladki. *e* PL – „Tchibo-Family Classic".

a D – vegetable oil. b PL – „Milka". c PL – bar „Mars". d PL – 15 pieces, D – chocolates. e PL – „Tchibo-Family Classic".

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
NAPOJE ALKOHOLOWE ***ALCOHOLIC BEVERAGES***							
Brandy ..... *Brandy*	700 ml	103,3	98,1	120,2	104,8	100,9	99,5
Whisky ..... *Whiskey*	700 ml	106,9	99,2	93,9	99,2	94,6	100,7
Wino gronowe czerwone wytrawne [a] ..... *Red grape wine, dry* [a]	750 ml	120,2	106,0	113,0	112,6	152,2	101,8
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan .... *Imported grape wine, sparkling champagne type*	750 ml	149,3	115,4	105,7	100,5	127,7	100,0
Piwo pełne jasne, o zawartości 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce [b] ..... *Beer, full light, 12,5% of extract, bottled* [b]	500 ml	114,8	100,3	133,2	125,1	111,1	101,7
NAPOJE BEZALKOHOLOWE ***NON-ALCOHOLIC BEVERAGES***							
„Coca-Cola" [c] ..... *„Coca-Cola"* [c]	1 l	110,7	97,7	113,3	104,3	156,0	102,6
Sok pitny jabłkowy [d] ..... *Apple juice* [d]	1 l	124,2	102,8	132,4	138,1	112,2	116,9
Sok pitny pomarańczowy ..... *Orange juice*	1 l	122,2	100,0	130,6	108,0	130,0	119,5
Woda mineralna bez dodatku CO_2 ..... *Mineral still water*	1,5 l	103,2	102,3	105,8	99,7	82,1	106,7

a PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu. *b* PL – „Żywiec", CZ – „Krušovice". *c* PL, CZ – lub „Pepsi-Cola". d PL – w opakowaniu kartonowym.

a PL – imported, 10-13% alcohol. b PL – „Żywiec", CZ – „Krušovice". c PL, CZ – or „Pepsi-Cola". d PL – in cardboard.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2010					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE ***FRUIT AND FRUIT PRODUCTS***							
Ananas w plastrach, w puszce ..... *Sliced pineapple, canned*	500 g	143,7	115,5	103,6	134,9	113,1	98,4
Banany ..... *Bananas*	1 kg	105,9	104,5	93,2	107,6	107,5	106,6
Cytryny ..... *Lemons*	1 kg	117,0	81,6	106,0	77,6	.	.
Gruszki ..... *Pears*	1 kg	119,5	110,6	.	.	132,1	100,4
Jabłka ..... *Apples*	1 kg	154,8	185,0	121,7	122,0	102,7	104,4
Pomarańcze ..... *Oranges*	1 kg	106,4	96,3	106,1	96,2	125,6	110,6
Winogrona wielkoowocowe ... *Grapes*	1 kg	101,4	94,6	87,1	98,0	134,2	107,8
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE ***VEGETABLES AND VEGETABLES PRODUCTS***							
Cebula ..... *Onions*	1 kg	178,1	87,8	135,5	83,4	131,5	109,3
Marchew ..... *Carrots*	1 kg	123,5	116,7	105,1	105,9	101,9	110,4
Ogórki świeże szklarniowe .... *Fresh cucumbers (greenhouse)*	1 kg	113,2	71,9	106,3	97,1	.	.
Pieczarki białe ..... *White mushrooms*	1 kg	120,4	100,7	101,8	95,0	94,5	96,5

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (dok.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

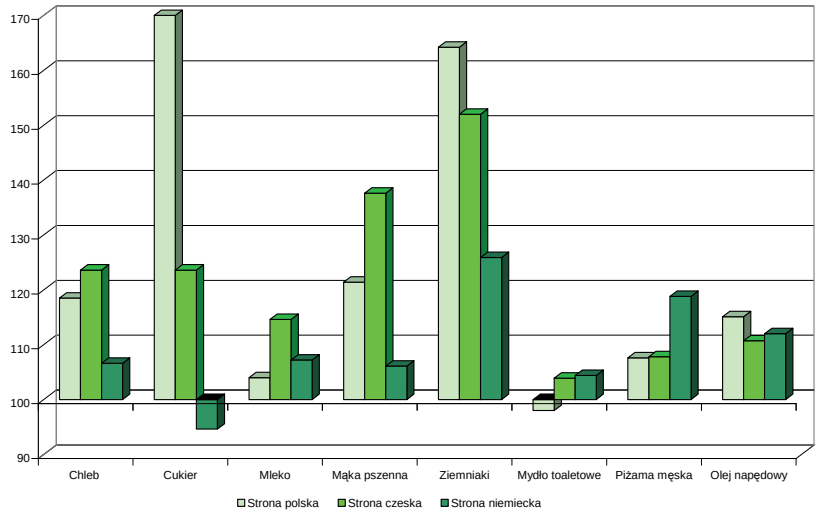
Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2010					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
Pomidory ..... *Tomatoes*	1 kg	86,9	85,9	67,7	77,9	98,7	88,6
Ziemniaki ..... *Potatoes*	1 kg	157,8	164,2	150,6	152,0	137,2	125,9
Kapusta biała ..... *White cabbage*	1 kg	245,1	203,8	170,8	146,2	147,1	145,5
Papryka ..... *Pepper*	1 kg	103,4	84,1	91,7	84,4	94,0	82,9
Groszek zielony konserwowy, w puszce..... *Green peas, canned*	400 g [a]	113,2	102,8	127,5	102,7	101,6	96,9
Ogórki konserwowe w słoikach..... *Pickled cucumbers*	900 ml	145,8	108,3	118,0	98,0	115,6	103,0

a D – 440 ml.

a D – 440 ml.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2011 R.

(maj 2010=100)



Towary nieżywnościowe
Non-foodstuffs

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R.
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
ODZIEŻ ***CLOTHING***							
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie ..... *Men's pyjamas, cotton 100%, long sleeve and trousers*	1 kpl *per set*	119,6	107,6	110,4	107,8	155,5	118,8
Rajstopy damskie ..... *Women's tights*	1 szt *per piece*	115,7	107,1	118,0	106,8	149,8	101,8
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny ..... *Men's socks, cotton 80%*	1 para *per pair*	170,2	107,3	112,3	102,9	151,8	108,2
Spodnie męskie typu jeans .... *Men's trousers, jeans type*	1 szt *per piece*	.	.	95,7	100,8	157,6	107,0
OBUWIE ***FOOTWEAR***							
Półbuty damskie całoroczne *Women's low shoes*	1 para *per pair*	132,2	98,2	97,3	96,9	121,7	108,1
Półbuty męskie całoroczne .... *Men's low shoes*	1 para *per pair*	111,4	98,3	104,8	103,7	114,8	101,6
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE ***TEXTILE ARTICLES***							
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna [a] ..... *Bed-linen, cotton, two part set* [a]	1 kpl *per set*	109,9	110,0	108,6	105,2	126,1	102,8

a PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO ***GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE***							
Farba emulsyjna biała ..... *Emulsion white paint*	1 l [a]	130,3	109,4	55,7	101,5	115,6	105,9
Proszek do prania [b] ..... *Washing powder* [b]	400 g	.	104,8	97,5	88,3	105,4	100,9
Ziemia do kwiatów, uniwersalna ..... *Soil to flowers, universal*	10 l	.	98,1	110,0	100,4	140,5	108,3
Żarówka energooszczędna ... *Energy-saving bulb*	1 szt *per piece*	87,5	95,8	104,8	91,8	97,9	101,3
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO ***HOUSEHOLD EQUIPMENT***							
Odkurzacz elektryczny [c] ..... *Vacum cleaner* [c]	1 szt *per piece*	.	96,0	.	96,8	.	.
Kuchnia mikrofalowa o pojemności 16-20 l [d] ..... *Microwave with a capacity of 16-20 l* [d]	1 szt *per piece*	81,4	91,8	77,9	93,6	.	.
Żelazko elektryczne z nawilżaczem i spryskiwaczem, z termoregulatorem, moc 1000 W lub większa [e] ..... *Electric steam iron with spray and thermostat, power 1000 W or more .....*	1 szt per piece	132,8	104,3	116,9	95,2	.	.

a CZ – 1 kg, „Primalex". b PL – „Bonux" compact. *c* CZ – moc 1400-2200 W. *d* CZ – pojemność 17-22 l, bez grilla. *e* CZ – moc do 2400 W.

a CZ – 1 kg, „Primalex". b PL – „Bonux" compact. c CZ – power 1400-2200 W. d CZ – capacity of 17-22 l, without grill. e CZ – power do 2400 W.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO ***HOUSEHOLD EQUIPMENT***							
Chłodziarko-zamrażarka o pojemności łącznej 230-260 l [a] ..... *Fridge-freezer, capacity 230-260 l* [a]	1 szt *per piece*	101,3	97,4	116,7	93,1	.	.
Odbiornik telewizyjny LCD [b] ... *LCD TV set* [b]	1 szt *per piece*	39,2	89,2	.	83,0	.	.
Zmywarka do naczyń o pojemności wsadowej 9-12 kompletów naczyń [c] ..... *Dishwasher with a capacity of 9-12 sets of dishes* [c]	1 szt *per piece*	93,0	86,3	90,7	90,4	.	.
Pralka automatyczna na 5 kg suchej bielizny [d] ..... *Washing machine for 5 kg of dry underwear* [d]	1 szt *per piece*	88,1	91,5	88,3	93,8	.	.
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA ***HEALTH CARE PRODUCTS***							
„Aspiryn" (firmy Bayer), tabletki 0,5 g *„Aspiryn" Bayer, tablets 0,5 g*	10 szt *10 pieces*	110,9	108,0	93,5	100,0	55,4	102,8
Soczewki kontaktowe ..... *Contact lenses*	1 szt *per piece*	89,8	94,7	116,4	97,7	95,8	99,4

a CZ – dwudrzwiowa, pojemność 250 l, pojemność zamrażalnika 130 l, klasa energetyczna A+ lub A. *b* CZ – 32 cale. *c* CZ – zużycie wody 12-19 l. *d* CZ – na 4,5-6 kg suchego prania.

a CZ – two-door, capacity of 250 l, freezer capacity of 130 l, energy class A+ or A. b CZ – 32 inches. c CZ – water consumption of 12-19 l. *d* CZ – for 4.5-6 kg of dry washing.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
ŚRODKI TRANSPORTU ***PURCHASE OF VEHICLES***							
„Skoda Fabia", 1200 cm^3, wersja standardowa [a] ..... *„Škoda Fabia", engine capacity 1200 cm^3, standard [a]*	1 szt *per piece*	98,9	98,2	84,0	100,0	.	.
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA ***STATIONERY AND MAGAZINES***							
Papier do drukarek A-4 ..... *Printing paper*	1 ryza *per ream*	105,0	102,3	80,0	86,8	.	.
Widokówka zwykła, kolorowa *Postcard, color*	1 szt *per piece*	137,3	101,1	114,7	103,1	191,8	103,8
Gazeta codzienna, lokalna .... *Local daily newspaper*	1 egz *per piece*	149,2	112,6	174,7	108,1	126,4	110,0
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ ***PERSONAL CARE PRODUCTS***							
Mydło toaletowe [b] ..... *Toilet soap [b]*	100 g	95,7	98,0	106,4	103,9	114,6	104,4
Papier toaletowy [c] ..... *Toilet paper [c]*	1 szt *per piece*	.	101,9	143,1	122,0	110,7	96,9
Pasta do zębów [d]..... *Tooth-paste [d]*	75 ml	105,1	99,4	126,3	121,4	94,6	99,3
Pieluszki typu „Pampers" dla niemowląt wagi 4-9 kg ..... *Nappies „Pampers" type, for infants with weight 4-9 kg*	1 szt *per piece*	92,1	103,8	83,0	93,0	95,2	95,2

a CZ – Nová Škoda Fabia 1,2 12V HTP Classic (44KW). *b* PL – „Fa". *c* PL – np.: „Velvet". *d* PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca.

a CZ – New Škoda Fabia 1,2 12V HTP Classic (44KW). b PL – „Fa". c PL – eg: „Velvet". d PL – special, eg. herb, whitening.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2011 R. (dok.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2010					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ (dok.) ***PERSONAL CARE PRODUCTS (cont.)***							
Szampon do włosów [a] ..... *Hair shampoo* [a]	400 ml	.	104,6	118,3	108,8	69,1	107,9
Farba do włosów ..... *Hair paint*	50 ml [b]	127,6	102,6	109,2	100,0	71,7	89,2
PALIWA ***FUELS***							
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa ..... *Unleaded petrol 95*	1 l	124,5	110,2	113,7	108,5	120,9	111,7
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa ..... *Unleaded petrol 98*	1 l	124,5	109,9	111,8	107,2	119,1	109,1
Olej napędowy, letni ..... *Diesel oil (summer)*	1 l	130,3	115,1	114,2	110,7	125,0	112,0
Węgiel kamienny gat. I [c] ..... *Hard coal* [c]	1 t	160,2	107,8	138,8	103,8	.	.

a PL – „Palmolive Naturals". *b* D – opakowanie. *c* PL – orzech.

a PL – „Palmolive Naturals". B D – packaging. c PL – „orzech".

Usługi
Services

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2011 R.
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
OPŁATY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM ***FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING***							
Energia elektryczna [a] ..... *Electricity* [a]	za 100 kWh *per 100 kWh*	187,8	108,2	.	.	.	105,2
Gaz ziemny wysokometanowy (z sieci) [b] ..... *Natural net-gas, high-methanated* [b]	za 100 m^3 *per 100 m^3*	134,6	109,1	.	.	.	97,7
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej [c] ..... *Sewage disposal to urban sewerage* [c]	za 100 m^3 *per 100 m^3*	174,7	111,2	146,6	105,7	117,4	101,5
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej ..... *Cold water by municipal water-system*	za 100 m^3 *per 100 m^3*	148,1	109,1	139,2	106,3	105,5	100,0
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY ***CULTURAL SERVICES***							
Bilet do kina ..... *Cinema ticket*	1 szt per piece	114,3	99,6	122,7	107,8	106,8	102,1
Bilet do muzeum ..... *Museum ticket*	1 szt per piece	131,5	118,0	125,2	104,0	118,3	104,7

a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. *b* PL – dla gospodarstw domowych, taryfa np. W-1, D – przy zużyciu miesięcznym 2300 kWh łącznie z opłatą podstawową. *c* D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. b PL – for households, tariffa eg. W-1, D – with the monthly use of 2300 kWh, with basic fee. c D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2011 R. (cd.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011 (cont.)
As of May

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
USŁUGI SOCJALNE ***SOCIAL SERVICES***							
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej [a] ..... *Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house* [a]	za 1 m-c *per month*	143,6	105,3	134,0	103,0	104,8	101,2
Opłata za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym bez wyżywienia [b] ..... *Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding* [b]	za 1 m-c *per month*	147,1	116,1	124,8	104,6	108,6	138,9
USŁUGI GASTRONOMICZNE ***GASTRONOMIC SERVICES***							
„Coca-Cola" w restauracji [c] .... *„Coca-Cola" in restaurant* [c]	330 ml	156,7	110,4	123,1	100,6	102,6	104,3
Kawa naturalna w kawiarni [d] *Natural coffee in café* [d]	0,20 l [e]	134,1	103,0	125,6	100,8	119,1	104,6
W PUNKTACH GASTRONOMICZNYCH *IN FOOD OUTLETS*							
Frytki ..... *Chips*	1 porcja *per portion*	138,1	112,2	.	116,7	.	.
Hamburger z bułką i warzywami ..... *Hamburger with vegetables*	1 szt *per piece*	142,2	110,2	111,3	100,0	112,7	103,6
Pizza z mięsem i dodatkami na wynos [f] ..... *Take-away pizza with meat and extras* [f]	1 porcja *per portion*	146,7	107,8	113,6	102,8	126,1	97,3

a PL – miesięczny koszt utrzymania pensjonariusza w Państwowym Domu Pomocy Społecznej. *b* D – 4,5 godz. dziennie. *c* PL, CZ – lub „Pepsi-Cola". *d* D – kawa, herbata lub kakao. *e* PL – 1 porcja. *f* PL – pizza o średnicy ok. 30 cm.

a PL – monthly cost of maintainance of a boarder of social care house. b D – 4,5 hours per day. C PL, CZ – or „Pepsi-Cola". d D – coffee, tea or cocoa. e PL – 1 portion. f PL – pizza 30 cm in diameter.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2011 R. (dok.)
Stan w maju
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2011 (cont.)
As of May

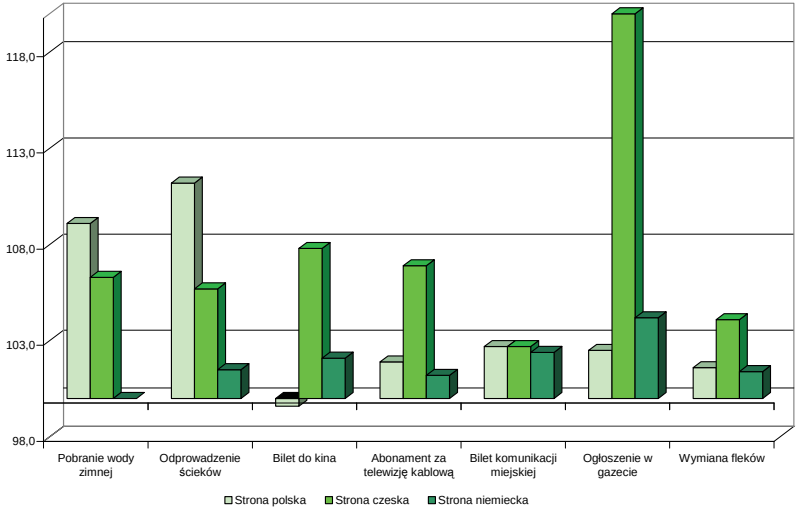
Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Strona *Part*					
		polska (PL) *Polish*		czeska (CZ) *Czech*		niemiecka (D) *German*	
		2011					
		2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100	2006 =100	2010 =100
POZOSTAŁE USŁUGI ***OTHER SERVICES***							
Abonament za telewizję kablową [a] ..... *Cable television subscription* [a]	za 1 m-c *per month*	125,1	101,9	131,3	106,9	124,6	101,2
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym [b] ..... *Regular ticket for travelling by intra-urban bus* [b]	1 szt *per piece*	116,8	102,7	228,8	102,7	127,3	102,4
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego ..... *Mechanical washing of a passenger car body*		108,2	101,4	.	100,0	.	100,4
Nauka jazdy (kurs samochodowy) dla kierowców amatorów kat. „B" ..... *Driving course, „B" category*		103,8	98,1	.	99,3	.	.
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) [c] *Men's hair-cutting (without washing)* [c]		131,8	104,2	233,3	181,4	116,1	101,2
Wymiana fleków w butach damskich ..... *Resoling women's shoes*	za 1 parę *per pair*	125,7	101,6	133,5	104,1	135,1	101,4
Skrócenie spódnicy lub spodni ..... *Shortening the skirt or trousers*		122,6	100,4	.	100,0	.	100,9
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) [d] ..... *Small advertisement in a daily (on a weekday)* [d]	1 linia *1 line*	.	102,5	.	120,0	111,5	104,2
Założenie korony z porcelany [e] *Fitting a porcelain cap* [e]	1 szt *per piece*	.	108,5	.	.	.	99,8

a PL – pakiet pełny. *b* CZ – bilet na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej. *a* D – z myciem. *b* Opłata łącznie z wartością zużytych materiałów. *c* CZ – w gazecie „Deníky Vltava-Labe-Press". *d* PL – opłata łącznie z wartością zużytego materiału, w przychodni (gabinecie) prywatnej lub spółdzielni. D – w gabinecie prywatnym.

a PL – full packet. b CZ – for all kinds of city transport. a D – with washing. b Fee includes price of material used. c CZ – in newspaper „Deníky Vltava-Labe-Press", per word. d PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative, D – in private surgery.

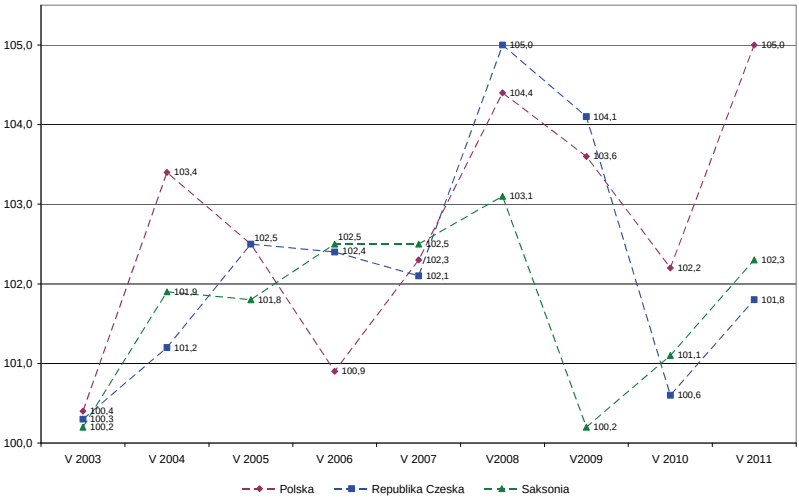
DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2011 R.

(maj 2010=100)



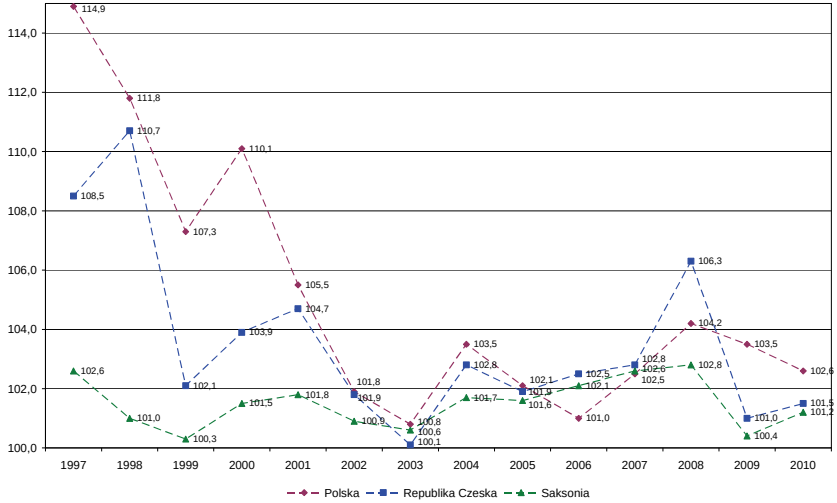
WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE, REPUBLICE CZESKIEJ I SAKSONII W MAJU W LATACH 2003 – 2011

(maj roku poprzedniego = 100)



WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE, REPUBLICE CZESKIEJ I SAKSONII W LATACH 1997 - 2010

(rok poprzedni = 100)



Dochody ludności
Incomes

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie *Specification*	2003	2006	2007	2008	2009	2010	
	w euro *in euro*						2003 =100 [a]
Polska ..... *Poland*	501	636	711	837	717	807	146,5
Województwo dolnośląskie [b] ..... *Dolnośląskie voivodship* [b]	508	672	756	892	762	854	152,8
Republika Czeska [c] .. *Czech Republic* [c]	516	690	755	906	883	941	144,8
Okręg liberecki [c] ..... *Liberecki district* [c]	470	626	685	817	792	859	145,1
Niemcy ..... *Germany*	2902	3077	3015	3096	3141	3227	111,2
Saksonia ..... *Saxony*	2127	2260	2292	2366	2489	2547	119,7

a Do wyliczenia dynamik przyjęto wynagrodzenia wyrażone w walutach krajowych. *b* Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *c* W 2010 r. dane nieostateczne.

a To calculate the dynamics the wages and salaries were expressed in national currencies. b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. c For year 2010 preliminary data.

KURS EURO [a]
EXCHANGE RATES [a]

Wyszczególnienie *Specification*		Polska *Poland*		Republika Czeska *Czech Republic*	
		w zł *in zl*	2000=100	w KČ *in KČ*	2000=100
Średni roczny ..... *Average annual*	2000	4,0110	100,0	35,610	100,0
	2001	3,6685	91,4	34,083	95,7
	2002	3,8557	96,1	30,812	86,5
	2003	4,3978	109,6	31,844	89,4
	2004	4,5340	113,0	31,904	89,6
	2005	4,0252	100,4	29,784	83,6
	2006	3,8951	97,1	28,343	79,6
	2007	3,7829	94,3	27,762	78,0
	2008	3,5166	87,7	24,942	70,0
	2009	4,3273	107,9	26,445	74,3
	2010	3,9946	99,6	25,290	71,0
Średni miesięczny w maju 2011 ..... *Average monthly in May 2011*		3,9395	96,7	24,383	95,0

a W Polsce według Narodowego Banku Polskiego, w Republice Czeskiej według Czeskiego Banku Narodowego.

a In Poland by National Bank of Poland, in Czech Republic by National Bank of Czech Republic.

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2010 R.

THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2010

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto *Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries*		
		w województwie dolnośląskim [a] *in dolnośląskie voivodship* [a]	w okręgu libereckim [a] *in liberecki district* [a]	w Saksonii *in Saxony*
Bułeczka pszenna mała ..... *Wheat roll*	50 g [b]	6825	12730	8490
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły ..... *Wheat-rye bread*	500 g	1365	2319	2626
Mąka pszenna ..... *Wheat flour*	1 kg	1625	2527	7277
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy [b] ..... *Pork meat, bone-in (centre loin)* [b]	1 kg	231	221	358
Mięso wołowe bez kości z udźca ..... *Beef meat boneless (gammon)*	1 kg	109	120	270
Szynka wieprzowa gotowana ..... *Pork ham, boiled*	1 kg	150	138	255
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu [c] ..... *Cows' milk, fat content 2-2,5%* [c]	1 l	1865	1443	3442
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka)..... *Sour cream, fat content 30%*	500 g	569	556	2315
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa ..... *Margarine (vegetable fat)*	400 g	1004	657	2928
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra", świeże ..... *Fresh butter „Extra", fat content 82-82,5%*	200 g	797	987	2337

a PL – siła nabywcza obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *b* D – mięso na pieczeń. *c* PL – okres trwałości do 7 dni.

a PL – purchasing power is calculated on the basis of average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b D – roast meat. c PL – product's lifetime up to 7 days.

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2009 R. (cd.)

THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2009 (cont.)

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto *Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries*		
		w województwie dolnośląskim [a] *in dolnośląskie voivodship* [a]	w okręgu libereckim [a] *in liberecki district* [a]	w Saksonii *in Saxony*
Cukier biały kryształ ..... *White sugar, crystallized*	1 kg	723	1127	3639
Czekolada mleczna [b] ..... *Milk chocolate* [b]	100 g	1019	1096	3351
Piwo pełne jasne, o zawartości 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce [c] ..... *Beer, full light, 12,5% of extract, bottled* [c]	500 ml	1157	1419	4245
Wino gronowe czerwone wytrawne [d] *Red grape wine, dry* [d]	750 ml	196	172	747
Kawa naturalna mielona [e] ..... *Natural coffee, ground* [e]	250 g	511	402	987
Banany ..... *Bananas*	1 kg	635	731	1974
Cebula ..... *Onions*	1 kg	1312	1041	2177
Pomidory ..... *Tomatoes*	1 kg	484	501	1132
Ziemniaki ..... *Potatoes*	1 kg	1689	1723	2380
Skarpety męskie, bawełna ok. 80% ... *Men's socks, cotton 80%*	1 para *per pair*	415	429	439

a PL – siła nabywcza obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *b* PL – „Milka". *c* PL – „Żywiec", CZ – „Krušovice". *d* PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu. *e* PL – Tchibo Family.

a PL – purchasing power is calculated on the basis of average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b PL – „Milka". c PL – „Żywiec", CZ – „Krušovice". d PL – imported, 10-13% alcohol. e PL – Tchibo Family.

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2009 R. (dok.)

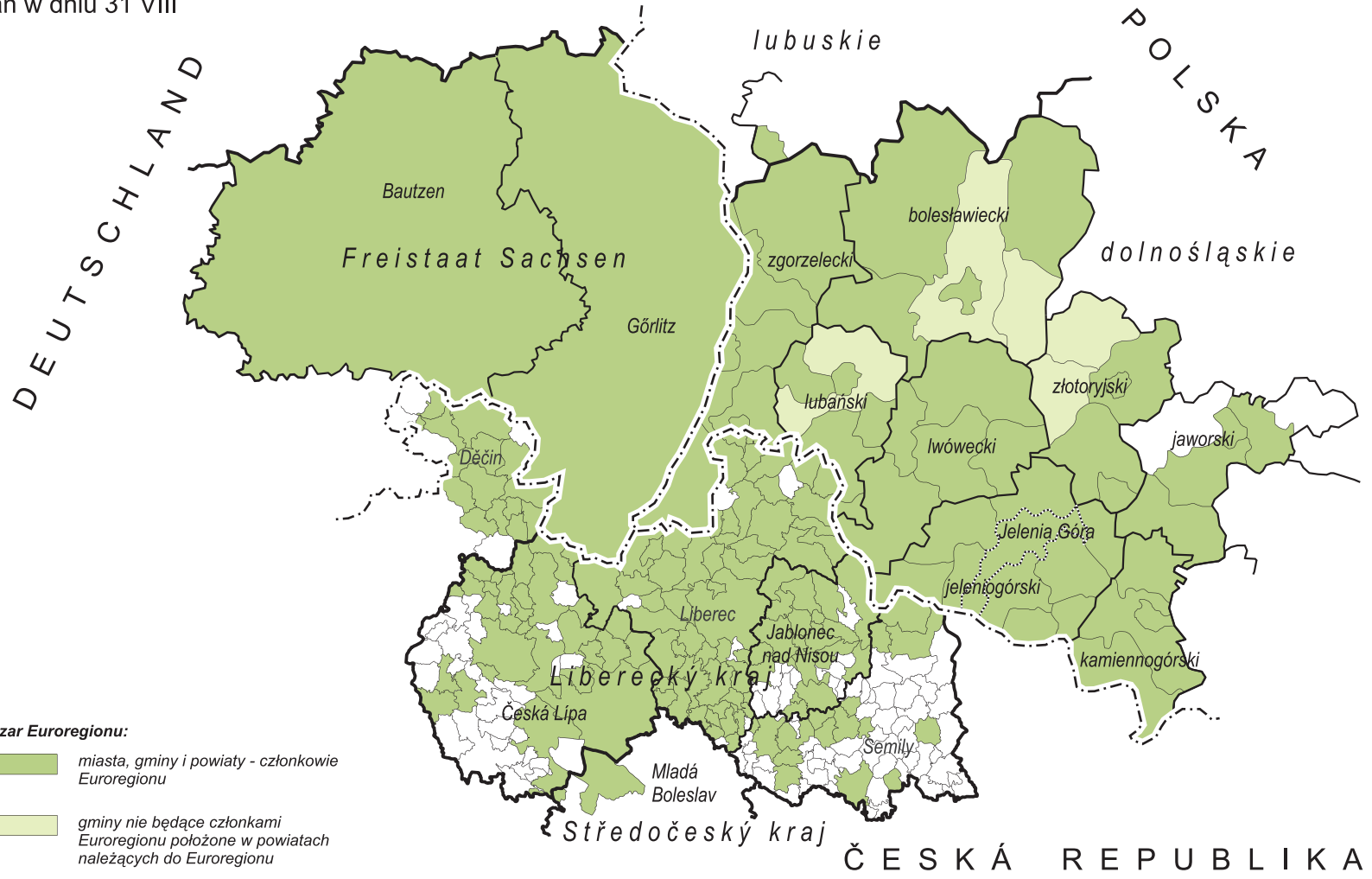
THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2009 (cont.)

Wyszczególnienie *Specification*	Jednostka miary *Unit of measure*	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto *Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries*		
		w województwie dolnośląskim [a] *in dolnośląskie voivodship* [a]	w okręgu libereckim [a] *in liberecki district* [a]	w Saksonii *in Saxony*
Półbuty damskie całoroczne ..... *Women's low shoes*	1 para *per pair*	20	16	49
Proszek do prania [b] ..... *Washing powder* [b]	400 g	709	693	2158
Mydło toaletowe [c] ..... *Toilet soap* [c]	100 g	1706	1531	5419
Pasta do zębów [d] ..... *Tooth-paste* [d]	75 ml	685	786	1819
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa .. *Unleaded petrol 95*	1 l	657	651	1572
Olej napędowy, letni ..... *Diesel oil (summer)*	1 l	666	679	1819
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej ..... *Cold water by municipal water-system*	za 100 m^3	9	6	10

a PL – siła nabywcza obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *b* PL – „Bonux" compact. *c* PL – „Fa". *d* PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca.

a PL – purchasing power is calculated on the basis of average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b PL – „Bonux" compact. c PL – „Fa". d PL – special, eg. herb, whitening.

Euroregion Neisse-Nisa-Nysa w 2011 r.
Stan w dniu 31 VIII



Obszar Euroregionu:

miasta, gminy i powiaty - członkowie Euroregionu

gminy nie będące członkami Euroregionu położone w powiatach należących do Euroregionu